

Sakop ng Serbisyo

- ▶ Matapos ang matagumpay na pagkumpleto ng mga pangunahing module, ang FDHs ay magbibigay ng sertipiko ng pagdalo.
- ▶ Ang DECCs ay magsasaayos ng serbisyo ng pagbibigay-alaga o mga aktibidad para sa mga nangangailangang matatanda habang ang pagsasanay ay isinasagawa.
- ▶ Ang mga FDHs na lumalahok sa Iskema ay kailangang magkaroon ng rekomendasyon ng kanilang tagapagawa/permiso, at ang mga tagapagawa ay kailangang ilabas ang mga polisiya ng garantiya sa pagpapasweldo ayon sa batas.

Scope of Service

- ▶ Upon successful completion of the core modules, FDHs will be awarded an attendance certificate.
- ▶ The DECCs will arrange care services or activities for the needy elderly persons when the training is being conducted.
- ▶ All FDHs participating in the Scheme must have employers' recommendations / permission, and the employers concerned are to take out employees' compensation insurance policies as statutorily required.



Kabayaran

- ▶ \$200

Fee charging

- ▶ \$200



Pagpapa-enrol

- ▶ Ang mga interesadong tagapagawa at mga FDHs ay maaaring tumawag diretso sa mga kalahok na DECCs.
- ▶ Ang mga detalye ay maaaring makita mula sa website ng Kagawaran ng Kapakanang Panlipunan:

https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_psfdh/



Enrollment

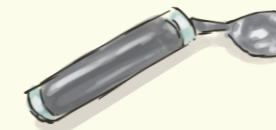
- ▶ Interested employers and FDHs may contact participating DECCs directly.
- ▶ Details can be browsed from the website of the Social Welfare Department :

https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_psfdh/



Iskema ng Pagsasanay sa mga Dayuhang Kasambahay para sa Pangangalaga ng Matatanda

Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Elderly Care



Ang mga dayuhang kasambahay (FDHs) ay mayroong malaking papel sa pangangalaga ng mga matatanda sa ilang mga pamilya. Ipinatupad ng Kagawaran ng Kapakanang Panlipunan ang Iskema ng Pagsasanay sa mga FDHs para sa Pangangalaga ng Matatanda sa 2018 upang pagtibayin ang mga kasanayan ng mga FDHs sa pag-aalaga ng mga mahihinang matatanda, at paghusayin ang kalidad ang buhay ng mga matatanda sa komunidad at suporta sa kanilang pagtanda.

Foreign domestic helpers (FDHs) are playing a major role in caring for the elderly persons in a number of families. The Social Welfare Department implements the Scheme on Training for FDHs in Elderly Care in 2018 to strengthen the skills of FDHs in taking care of frail elderly persons, so as to enhance the elderly persons' quality of life in the community and support ageing in place for them.

Mga Tukoy na Grupo

- ▶ Ang mga tinanggap na FDHs na nag-aalaga/ mag-aalaga ng mga mahihinang matatanda.

Target Group

- ▶ Hired FDHs who are / will be taking care of frail elderly persons.

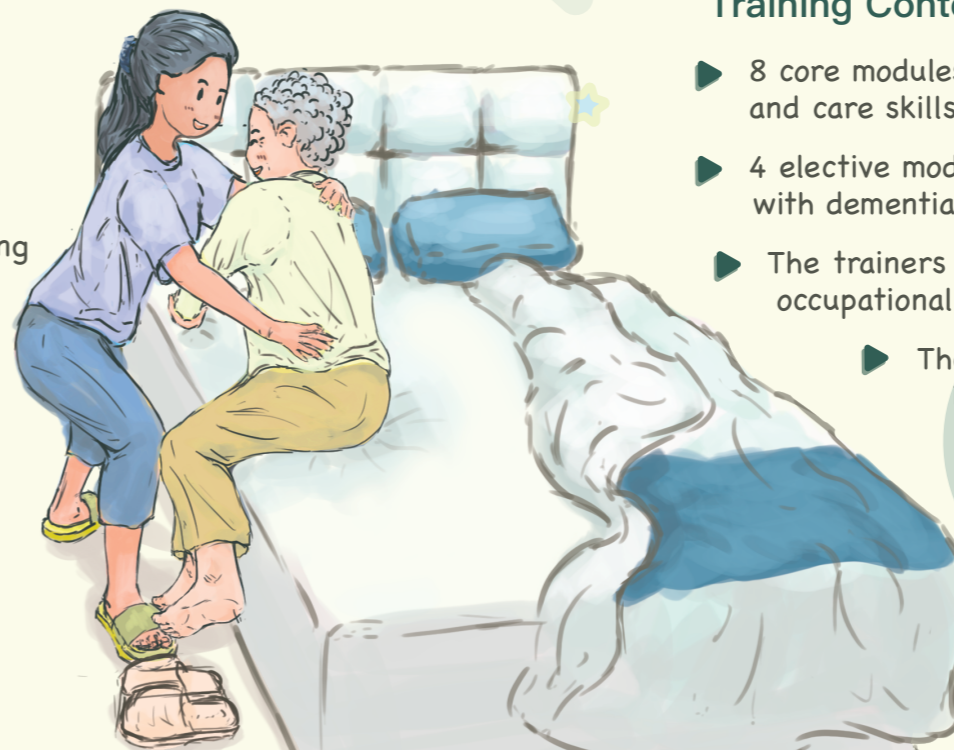


Layunin

- ▶ Upang mabigyan ang mga FDHs ng batayang karunungan at mga kasanayan para sa pagbibigay ng kalinga sa mga mahihinang matatanda.
- ▶ Upang sanayin ang mga FDHs na magbigay suporta sa mga matatanda sa pagkakaroon ng malusog na pamumuhay at mabawasan ang panganib sa kanilang kalusugan.
- ▶ Upang mapaghusay ang kalidad ng buhay ng mga matatanda sa komunidad sa pamamagitan ng pagbibigay suporta mula sa mga may trabahong FDHs na mayroong kakayahan at kasanayan sa pagbibigay kalinga sa mga matatanda.

Objectives

- ▶ To equip FDHs with basic knowledge and skills for providing care for frail elderly persons.
- ▶ To train FDHs to support elderly persons in adopting healthy lifestyles and reducing their health risk factors.
- ▶ To enhance elderly persons' quality of life in the community through better support from their employed FDHs who are equipped with elderly caregiving skills.



Nilalaman ng Kasanayan

- ▶ 8 pangunahing module (12 oras) tungkol sa mga karaniwang paksa sa pag-aalaga ng matatanda at kasanayan sa pagkalinga.
- ▶ 4 piling module (6.5 oras) sa pagbibigay-kalinga sa mga matatanda nang may dementia at stroke.
- ▶ Mga pagsasanay kabilang na ang mga nars, dietician, physiotherapist at occupational therapist.
- ▶ Ang mga pagsasanay ay isasagawa sa wikang Cantonese o Ingles (ang mga serbisyo ng interpretasyon sa Tagalog, Bahasa Indonesian, at Thai ay maaring isaayos sa mga klase).
- ▶ Ang mga kagamitan sa pagsasanay ay maaaring makuha sa wikang Tsino, Ingles, Tagalog, Bahasa Indonesian at Thai.
- ▶ Ang mga pagsasanay ay isasagawa sa mga Sentro sa Distrito sa Komunidad para sa mga Matatanda (DECCs).

Training Content

- ▶ 8 core modules (12 hours) of common topics in elderly care and care skills.
- ▶ 4 elective modules (6.5 hours) on caring for elderly persons with dementia and stroke.
- ▶ The trainers include nurses, dieticians, physiotherapists and occupational therapists.
- ▶ The training will be conducted in Cantonese or English (interpretation service in Tagalog, Bahasa Indonesia, and Thai could be arranged in classes).
- ▶ The training handouts are available in Chinese, English, Tagalog, Bahasa Indonesia and Thai.
- ▶ Training will be held at District Elderly Community Centres (DECCs).